



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
5 December 2014  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят девятая сессия

Пункт 61 повестки дня

**Доклад Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по делам беженцев,  
вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев  
и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы**

### **Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 26 ноября 2014 года на имя Генерального секретаря**

Я хотел бы сослаться на наше письмо от 20 ноября 2014 года, которым заместитель Постоянного представителя и Временный Поверенный в делах Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций Хайко Томс препроводил письмо министра иностранных дел Федеративной Республики Германия Франка-Вальтера Штайнмайера от 13 ноября 2014 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма, приложения к нему и сопроводительного Берлинского коммюнике по вопросу о солидарности с беженцами и принимающими их сторонами в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 61 повестки дня.

(Подпись) Харальд Браун  
Посол  
Постоянный представитель



## **Приложение к письму Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 26 ноября 2014 года на имя Генерального секретаря**

Я хотел бы выразить искреннюю признательность за широкую помощь, которую представители Организации Объединенных Наций оказали в проведении Конференции по положению сирийских беженцев и содействию стабильности в регионе, состоявшейся 28 октября в Берлине, а также за ваше личное содействие. Приняв Берлинское коммюнике по вопросу о солидарности с беженцами и принимающими их сторонами, которое прилагается к настоящему письму (см. добавление), участники Конференции выразили твердую приверженность деятельности по оказанию долгосрочной помощи беженцам из Сирии и тем принимающим странам в регионе, которые особенно сильно пострадали.

В основных положениях Коммюнике отмечается, что политическое урегулирование сирийского конфликта является главным и обязательным условием для установления прочного мира и возвращения беженцев на родину. Новый Специальный посланник Генерального секретаря по Сирии Стаффан де Мистура изложил свои предварительные соображения в отношении путей активизации мирного процесса, который, по его мнению, должен возобновиться «на комплексной основе» и «без каких-либо предварительных условий».

В отсутствие такого политического урегулирования основное внимание должно уделяться укреплению структур и потенциала принимающих стран, чтобы они могли решить проблемы, создаваемые притоком огромного числа беженцев, и избежать дальнейшей дестабилизации обстановки, особенно в Ливане. Необходимо принять рассчитанные на несколько лет обязательства, чтобы обеспечить принимающим странам большую определенность с точки зрения планирования их действий и большую предсказуемость в плане финансовой поддержки. Меры в области гуманитарной помощи и сотрудничества в целях развития должны более эффективно координироваться и осуществляться таким образом, чтобы при этом учитывались национальные приоритеты каждой отдельной страны. Германия объявила, что в течение следующих трех лет она выделит 500 млн. евро для поддержки таких усилий.

В дополнение к значительному увеличению гуманитарной и структурной помощи международное сообщество должно также предпринимать более активные усилия для содействия приему беженцев из Сирии. Кроме того, крайне важно, чтобы положения Берлинского коммюнике стали осуществляться уже сегодня. Вместе с Организацией Объединенных Наций мы будем добиваться того, чтобы 9 декабря 2014 года в Женеве под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) была проведена конференция по переселению и другим формам приема сирийских беженцев, которая откроет дополнительные возможности для гуманитарного допуска и переселения беженцев.

Другим важным шагом на пути к реализации итогового документа Конференции станет мероприятие, которое состоится 18 декабря в Германии и на котором УВКБ, Программа развития Организации Объединенных Наций и

Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов представят План гуманитарной помощи Сирии и Региональный план помощи беженцам и повышения устойчивости. Мне доставит большое удовольствие руководить проведением этого мероприятия в федеральном министерстве иностранных дел.

Позволю себе направить экземпляр настоящего письма и прилагаемого Коммюнике председателям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

*(Подпись)* Хайко Томс  
Заместитель Постоянного представителя  
Временный Поверенный в делах

## Добавление

### **Берлинское коммюнике по вопросу о солидарности с беженцами и принимающими их сторонами**

#### **Берлинская конференция по положению сирийских беженцев и содействию стабильности в регионе**

**28 октября 2014 года, федеральное министерство иностранных дел, Берлин**

Выражая глубокое сожаление по поводу ужасных страданий людей в Сирии, что заставило почти половину населения покинуть свои дома, причем более трех миллионов беженцев, в большинстве своем женщины и дети, бежали в другие страны,

с признательностью отмечая щедрое гостеприимство Ливана, Иордании, Турции, Ирака и Египта, которые принимают у себя большое количество беженцев из Сирии, несмотря на их ограниченные возможности и ресурсы, и принимая во внимание расходы, нагрузку и социальные проблемы, с которыми в результате этого сталкиваются данные страны,

признавая в этом контексте, что из всех стран мира Ливан и Иордания имеют на сегодняшний день наибольшее число беженцев на душу населения (участники отметили, что некоторые принимающие страны не являются государствами — участниками Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года и Протокола к ней 1967 года и что они осуществляют некоторые из положений этих документов на добровольной основе),

признавая, что коренная причина перемещения — конфликт в Сирии — сохраняется, и признавая также, что ухудшение гуманитарной ситуации в Сирии приводит к еще большему перемещению беженцев и что расширение поддержки лицам, пострадавшим от конфликта и нуждающимся в гуманитарной помощи в Сирии, и существенная активизация усилий по переселению могут способствовать ослаблению нагрузки, которая ложится на принимающие страны,

выражая тревогу по поводу затяжного характера кризиса и того, что в предстоящие годы принимающие страны будут продолжать испытывать связанную с этим нагрузку, и признавая, таким образом, необходимость принятия среднесрочных и долгосрочных решений для смягчения последствий этого кризиса для местных общин и принимающих стран как в количественном, так и в качественном отношении,

памятуя о том, что подавляющее большинство беженцев находят приют в местных общинах и что правительственные службы, ресурсы и инфраструктура, особенно социальные службы, системы здравоохранения, системы образования, жилищные структуры, объекты водоснабжения, санитарии и энергообеспечения, перегружены из-за массового притока беженцев,

признавая, что этим государственным службам необходимо оказывать поддержку, чтобы они могли справиться с временным увеличением численности населения в принимающих общинах, что усиливает внутренние потребности в области развития принимающих стран,

признавая обострение напряженности в отношениях между беженцами и принимающими общинами и необходимость срочного ослабления социальной напряженности, вызванной беженским кризисом, и подчеркивая, что оказание соответствующей поддержки принимающим странам и принимающим общинам имеет решающее значение для борьбы с радикализацией населения,

с обеспокоенностью отмечая, что международных мер реагирования на кризис по-прежнему недостаточно для удовлетворения потребностей, определенных принимающими правительствами и организациями системы Организации Объединенных Наций, и памятуя о необходимости обеспечить более широкое и более предсказуемое финансирование,

признавая в этой связи первостепенное значение приоритизации и повышения эффективности деятельности на всех уровнях, что требует еще более тесной координации усилий между донорами и принимающими странами при поддержке Организации Объединенных Наций,

приветствуя усилия по координации деятельности, предпринимаемые принимающими странами при поддержке Организации Объединенных Наций, и положительно оценивая составление национальных планов реагирования в качестве основы для Регионального плана помощи беженцам и повышения устойчивости в рамках более широкой региональной стратегии налаживания партнерств,

участники конференции договорились о следующем:

### **Укрепление мира и стабильности в Сирии**

Участники признают, что всеобъемлющее и окончательное прекращение страданий в Сирии может быть достигнуто только посредством политического урегулирования, которое положит конец кровопролитию и позволит сохранить национальное единство и территориальную целостность Сирии. Они напоминают в этой связи, что в своей резолюции 2118 (2013) Совет Безопасности Организации Объединенных Наций поддержал Женевское коммюнике от 30 июня 2012 года в качестве основы для всеохватного и возглавляемого сирийцами политического процесса, который отвечает законным интересам сирийского народа и направлен на поощрение и защиту прав человека всех сирийцев независимо от их религии или убеждений. Они приветствовали недавнее назначение Стаффана де Мистуры Специальным посланником Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и обязались поддерживать его работу.

Доноры попытаются в срочном порядке существенно увеличить объем своего финансирования деятельности по оказанию помощи в Сирии на основе выявленных потребностей и с учетом возможностей для оказания помощи согласно соответствующим положениям международного гуманитарного права и принципам гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций. Доноры рассмотрят возможности для более широкого использования помощи в целях развития в Сирии в интересах укрепления способности общин и отдельных лиц пережить конфликт и, когда это станет возможным, приступить к восстановлению, создавая тем самым источники средств к существованию в Сирии.

Участники будут предпринимать усилия для активизации и расширения своей деятельности по оказанию помощи всем нуждающимся в Сирии, особенно в труднодоступных районах, в том числе путем доставки помощи через линии противостояния и через границы в Сирию, чтобы обеспечить оказание надлежащей поддержки и услуг лицам, пострадавшим от конфликта и нуждающимся в гуманитарной помощи в Сирии в соответствии с резолюциями 2139 (2014) и 2165 (2014) Совета Безопасности.

### **Корректировка мер реагирования в области гуманитарной помощи и развития**

Доноры будут предпринимать в предстоящие годы усилия для оказания принимающим правительствам и принимающим общинам более широкой помощи в области развития на основе выявленных потребностей и с учетом приоритетов принимающих стран. Доноры будут также предпринимать усилия для повышения предсказуемости их помощи в среднесрочной и более долгосрочной перспективе, в том числе путем более широкого использования механизмов многолетнего финансирования. Что касается многолетнего финансирования, то доноры рассмотрят возможность направления помощи, когда это необходимо, через целевые фонды в координации с принимающими правительствами.

В целях обеспечения всеобъемлющего и последовательного реагирования в области гуманитарной помощи и развития доноры, международные организации, Организация Объединенных Наций и принимающие страны будут предпринимать усилия для преодоления институциональных барьеров и проведения тем самым совместной работы в интересах сокращения операционных издержек и случаев дублирования. Все участники будут продолжать тесно взаимодействовать под руководством принимающей страны и при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций.

Принимающие страны будут включать в национальные планы реагирования информацию о последствиях ситуации с беженцами; система Организации Объединенных Наций и доноры будут учитывать долгосрочные последствия массового притока беженцев в своей деятельности в области развития и рассмотрят возможность увеличения объема помощи принимающим странам. Доноры будут предпринимать усилия для обеспечения надлежащего финансирования и повышения предсказуемости своей финансовой помощи, в том числе путем принятия многолетних обязательств в области гуманитарной помощи и развития.

Участники будут уделять особое внимание беженцам, проживающим вне лагерей, и городским беженцам и местным общинам и корректировать свою деятельность в области гуманитарной помощи и развития с учетом их конкретных потребностей.

### **Рассмотрение экономических и структурных последствий для принимающих стран**

Участники будут стремиться к удовлетворению потребностей принимающих общин; доноры будут корректировать свою помощь в области развития с учетом целей и приоритетов, определенных в национальных и региональных планах реагирования (например, в таких сферах, как водоснабжение, санита-

рия и гигиена для всех, образование, здравоохранение, обеспечение устойчивых источников средств к существованию и создание занятости), и будут учитывать экологические последствия увеличения численности населения.

Признавая, что массовый приток беженцев и продолжающееся присутствие большого числа беженцев оказывают неблагоприятное воздействие на национальную экономику и инфраструктуру принимающих стран, участники рассмотрят возможность принятия мер по поддержке принимающих стран посредством экономического стимулирования и расширения участия частного сектора. Эти меры могут предусматривать организацию доходоприносящей деятельности для принимающих общин таким образом, чтобы это отвечало интересам местной экономики и, в конечном счете, беженцев.

### **Поощрение прав человека: оказание помощи женщинам, детям, престарелым и инвалидам**

Принимающие страны будут продолжать поощрять и защищать права человека всех лиц, находящихся на их территории, а доноры будут оказывать им помощь в такой деятельности.

Участники признают негативные последствия отсутствия у Сирии документации о беженцах из Сирии. Организация Объединенных Наций и принимающие страны будут совместно работать над решением этой проблемы в целях недопущения безгражданства.

Участники признают, что женщины, дети, престарелые и инвалиды находятся в особо уязвимом положении. Они будут продолжать обеспечивать защиту прав женщин и детей, особенно защиту от актов насилия, в том числе сексуального и гендерного насилия, и от всех других форм эксплуатации.

Доноры будут продолжать поддерживать конкретные программы, в консультации с принимающими странами и с их согласия, с целью защитить этих уязвимых лиц и обеспечить, чтобы конкретные потребности и способности женщин и девочек учитывались в уже осуществляемых программах. Участники будут способствовать повышению роли и защите интересов женщин, перемещенных в результате вооруженного конфликта, в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности.

### **Гарантирование прав на образование и здравоохранение**

Участники признают, что массовый приток беженцев ложится огромным бременем на национальные системы образования и здравоохранения принимающих стран. Принимающие страны будут, действуя при поддержке доноров, стремиться к предоставлению беженцам основных услуг в области здравоохранения, водоснабжения и санитарии и возможностей для получения ими образования с учетом национального потенциала. Доноры будут содействовать получению беженцами высшего образования в соответствии с действующими законами и нормативными актами.

Участники приветствуют инициативу «Не потерять поколение»; они будут способствовать повышению качества образования для всех детей и молодежи, сводя к минимуму негативные последствия беженского кризиса для национальных учебных заведений и стандартов. Участники обязуются и дальше поддерживать инициативу «Не потерять поколение», в том числе поддерживать

такие новаторские системные меры, как сертификация учащихся, завершивших свое обучение, в соответствии с национальными законами и нормативными актами.

### **Расширение возможностей для репатриации, переселения и гуманитарного допуска**

Участники призывают страны легализовать статус лиц, временно пользующихся защитой, в качестве важнейшей инициативы, свидетельствующей о их солидарности с принимающими странами. Участники отмечают, что любая форма интеграции беженцев из Сирии остается суверенным вопросом, который должен решаться принимающими странами и странами пребывания. Участники отмечают, что всеобъемлющее политическое урегулирование конфликта в Сирии создаст идеальные условия для репатриации, признавая в то же время, что безопасные условия для возвращения могут быть созданы до такого урегулирования. Участники будут стремиться поддерживать усилия, направленные на прочное решение вопроса о репатриации на основе принципа невыдворения.

Участники предпримут усилия для проведения 9 декабря 2014 года под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев конференции по объявлению взносов на цели переселения и будут стремиться к принятию количественных обязательств в отношении переселения или других форм допуска беженцев из Сирии в 2015 году и в последующий период.

### **Учет последствий в плане безопасности**

Участники признают, что массовый приток беженцев из Сирии и угрозы региональной стабильности, создаваемые кризисом в Сирии, имеют последствия в плане безопасности, что создает риск как для беженцев, так и для местных общин. Они будут поддерживать меры принимающих стран по обеспечению защиты и безопасности принимающих общин и беженцев.

Доноры будут поддерживать усилия принимающих общин по защите законных интересов безопасности, в том числе на основе эффективного пограничного контроля и мер по обеспечению внутренней безопасности.

Участники будут развивать культуру терпимости и бороться со всеми формами экстремизма, ксенофобии и радикализма, которые могут угрожать миру и стабильности.

Участники будут сообща бороться со всеми формами организованной преступности, в частности с торговлей людьми и незаконным провозом людей, и другими формами эксплуатации отчаянного положения беженцев, такими как принудительный и эксплуататорский труд.

Настоящий документ не имеет обязательной юридической силы и не затрагивает международно-правовые обязательства участников.